DETERMINAZIONE N° 87 del 28/01/2022

OGGETTO: ELABORAZIONE E STAMPA DI VOLUME FOTOGRAFICO PER IL PERCORSO GIRATAGLIAMENTO. TRADUZIONE TESTI. AFFIDAMENTO E IMPEGNO DI SPESA (TRAD&CO DI MINETTO ELISABETTA). CIG: ZF434F58F1

IL DIRIGENTE

Servizio Turismo e Cultura

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:
- D. Lgs n. 267 del 18/08/2000 cd. "T.U.E.L. Testo Unico sull'ordinamento degli Enti Locali";
- D. Lgs. n. 50 del 18/04/2016 cd. "Nuovo Codice degli Appalti" e ss.mm.ii.;
- art. 1, c. 2, lett. a) della L. n. 120 dell'11/09/2020, come modificato dall'art. 51 del D.L. n. 77 del 31/05/2021, convertito in L. n. 108 del 29/07/2021 (che sostituisce fino al 30/06/2023 l'art. 36, c. 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016);
- art. 192 del "T.U.E.L." D.Lgs n. 267 del 18/08/2000;

Premesso che:
- Il Comune di San Michele al Tagliamento ha presentato in data 13/05/2019 domanda di aiuto finanziario n. 4307738 in aderenza al bando a regia GAL approvato con la delibera n. 36 del 25/02/2019 ed integrato con delibera 37 del 11/03/2019 attivato nell'ambito Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2014-2020 progetto a regia "GiraTagliamento". Tipo di intervento "19.2.1.x" progetto chiave "itinerari", che coinvolge i Comuni di San Michele al Tagliamento (capofila), Fossalta di Portogruaro e Teglio Veneto;
- Con nota assunta al protocollo comunale al n. 25563 del 01/08/2019, A.ve.p.a. (Agenzia Veneta per i Pagamenti in Agricoltura) ha comunicato che la domanda del Comune di San Michele al Tagliamento n. 4307738 datata 13/05/2019 per il tipo intervento 19.2.1x: "attività di informazione per lo sviluppo della conoscenza e della fruibilità dei territori rurali" è stata ritenuta idonea;
- Con decreto Avepa n. 1211 del 12/07/2019, pubblicato nel B.U.R. n. 81 del 26/07/2019, è stato assegnato il contributo complessivo di € 85.250,00;

Considerato che con determinazione dirigenziale n. 684 dell'08/10/2020 "ELABORAZIONE E STAMPA DI VOLUME FOTOGRAFICO E DI MATERIALE INFORMATIVO VARIO PER IL PERCORSO GIRATAGLIAMENTO. PSR 2014/2020, PSL 2014/2020 GAL VENEZIA ORIENTALE, TIPO INTERVENTO 19.2.1X "ATTIVITA' DI INFORMAZIONE PER LO SVILUPPO DELLA CONOSCENZA E DELLA FRUIBILITA' DEI TERRITORI RURALI". (CIG: Z9A2E66664 CUP: B85J19000270009)." è stato affidato alla ditta TIPOGRAFIA SAGITTARIO FRANCHI PAOLO SNC DI FRANCHI GIUSEPPE & C., con sede in Via Malignani 7 – 30028 Bevazzana di San Michele al Tagliamento (VE), C.F./P.I. 02928350277, il servizio di elaborazione, stampa e fornitura di un volume fotografico sul percorso GiraTagliamento, con testi in lingua italiana;

Valutata nelle ultime settimane, da parte delle Amministrazioni dei Comuni coinvolti, stante il notevole afflusso turistico di carattere internazionale che interessa Bibione e di riflesso il territorio circostante, l'opportunità di tradurre in lingua inglese e tedesca i testi predisposti per il libro (descrizioni dell'itinerario GiraTagliamento e dei Comuni interessati, didascalie delle foto, ecc.), quantificati entro un massimo di n. 18

cartelle (dove per cartella si intende convenzionalmente un testo di n. 1.500 battute, spazi inclusi);

Valutata l'urgenza di disporre quanto prima dei testi tradotti, al fine di stampare il libro e concludere il progetto entro il termine improrogabile del 15/03/2022;

Considerato che l'Amministrazione non dispone al proprio interno di personale dipendente con le competenze professionali necessarie per eseguire traduzioni;

Richiesto, con nota prot. n. 2149 del 25/01/2022, all'impresa Trad&Co di Minetto Elisabetta, sede legale in Piazza Fanti del Mare 2 – 30016 Jesolo (VE), sede operativa in Piazza Vittorio Emanuele 6 – 31053 Pieve di Soligo (TV), p. IVA 03488440276, un preventivo per il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e al tedesco di testi di carattere promozionale turistico da inserire nel libro fotografico, per un ammontare minimo di 12 cartelle e massimo di 18, come da Foglio delle condizioni di servizio, che si allega sub a) al presente atto, di cui costituisce parte integrante;

Visti i costi indicati nel preventivo ricevuto, con prot. n. 2215 del 25/01/2022, da parte dell'impresa Trad&Co:
- traduzione da italiano a inglese € 23,00 a cartella, più IVA 22%;
- traduzione da italiano a tedesco € 24,00 a cartella, più IVA 22%;

Ritenuto tale importo congruo rispetto al servizio;

Considerato che l'impresa Trad&Co "Traduzioni e convegni" di Minetto Elisabetta offre servizi professionali per aziende enti e privati e fra i propri clienti annovera anche aziende che operano nel settore turistico;

Richiamati:
- la Legge di Bilancio 2019, approvata con L. n. 145 del 30/12/2018 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021", che ha previsto, all'art. 1, c. 130, l'elevazione della soglia dei c.d. "micro-acquisti" di beni e servizi, da € 1.000,00 a € 5.000,00, con relativa estensione della deroga all'obbligo di preventiva escussione degli strumenti elettronici;
- il vigente "Regolamento Comunale per la Disciplina dei Contratti", art. 13, c. 5;

Ritenuto di procedere con l'affidamento alla ditta Trad&Co, per un importo totale di € 1.032,12 (di cui € 846,00 imponibile ed € 186,12 IVA 22%):
- da n. 12 a n. 18 cartelle di traduzione da italiano a inglese, per un costo unitario di € 28,06 (di cui € 23,00 imponibile ed € 5,06 IVA 22%) e un costo totale massimo di € 505,08 (di cui € 414,00 imponibile ed € 91,08 IVA 22%);
- da n. 12 a n. 18 cartelle di traduzione da italiano a tedesco, per un costo unitario di € 29,28 (di cui € 24,00 imponibile ed € 5,28 IVA 22%) e un costo totale massimo di € 527,04 (di cui € 432,00 imponibile ed € 95,04 IVA 22%);

con le modalità e le condizioni indicate nel Foglio delle condizioni di servizio;

Dato atto che verrà liquidato l'importo corrispondente al numero delle cartelle di testo effettivamente tradotte;

Considerato che la fornitura si può considerare "microacquisto" e che pertanto l'affidamento può avvenire tramite affidamento diretto, ai sensi dell'art. 1, c. 2, lett. a) della L. n. 120 dell'11/09/2020 e ss.mm.ii. (che sostituisce fino al 30/06/2023 l'art. 36, c. 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016);

Dato atto che l'iter procedurale adottato risulta idoneo a garantire il rispetto dei principi enunciati dal D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016 e ss.mm.ii;

Accertato che:
- l'Amministrazione ha acquisito, anche ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. n. 136 del 13/08/2010, il seguente Codice Identificativo di Gara (CIG), assegnato dall'Autorità Nazionale Anticorruzione per l'acquisizione del suddetto servizio: ZF434F58F1;

- il programma dei pagamenti conseguenti all'assunzione degli impegni di spesa del presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa e con le regole di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 183, c. 8 del D.Lgs. n. 267 del 18/08/2000, così modificato dall'art. 74 del D.Lgs n. 118 del 23/06/2011, introdotto dal D.Lgs n. 126 del 10/08/2014;
- è in corso di acquisizione la Dichiarazione di cui all'art. 80 del Codice degli Appalti;
- l'esecuzione delle spese soggette alla tracciabilità dei flussi finanziari sarà conforme a quanto previsto dall'art. 3 della L. n. 136 del 13/08/2010 e dagli artt. 6 e 7 della L. n. 217 del 17/12/2010;

Considerato che, in conformità all'art. 192 del D.Lgs n. 267 del 18/08/2000 e all'art. 32, c. 2 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016 e ss.mm.ii.:
- il fine che si intende perseguire è quello promozionale turistico;
- il contratto ha ad oggetto l'affidamento del servizio di traduzione dei testi da inserire nel volume fotografico del GiraTagliamento;
- che le modalità di scelta del contraente sono quelle dell'affidamento diretto;
- la procedura di affidamento e gli obblighi contrattuali per la fornitura in oggetto sono stabiliti dalla presente determinazione e il contratto viene stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o strumenti analoghi negli altri Stati membri (art. 32, c. 14 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016);
- l'impresa è disponibile ad iniziare il servizio nelle more della stipula del contratto;

Dato atto che:
- l'iniziativa in argomento rientra tra le attività connesse a competenze proprie dell'Ente, ovvero a specifici programmi diretti al perseguimento di particolari e predeterminate finalità e sviluppati nel corso degli anni in settori di propria competenza (Corte dei Conti Piemonte, delibera n. 37/2011/SRCPIE/PAR del 01/04/2011);
- l'iniziativa in argomento è volta alla promozione turistica e mira a realizzare le attività istituzionali dell'Ente ai sensi del vigente statuto comunale che in particolare all' "Art. 3 - Finalità", comma 5, lettera f), recita "promozione dell'iniziativa economica, in particolare nel settore del turismo, in considerazione della funzione sociale che la stessa riveste…" e all' "Art. 9 - Sviluppo economico", comma 1, "individua nel turismo l'attività preminente dell'economia locale e si impegna pertanto a sviluppare tale attività…disponendo idonee iniziative promozionali e ricreative, anche avvalendosi di professionalità esterne";

Richiamate:
- la deliberazione consiliare n. 86 del 28/12/2021, avente ad oggetto "APPROVAZIONE DEL DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE (D.U.P.) 2022-2024 (ART. 170, COMMA 1, D.LGS. 267/2000)";
- la deliberazione consiliare n. 87 del 28/12/2021, avente ad oggetto "BILANCIO DI PREVISIONE 2022/2024 E RELATIVI ALLEGATI - APPROVAZIONE";

Richiamata altresì:
- la deliberazione di Giunta comunale n. 2 del 13/01/2022, avente ad oggetto "APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (P.E.G.) – PIANO DELLA PERFORMANCE 2022-2024;

Appurato che l'importo di € 1.032,12 trova copertura nel cap. n. 954/2 del Bilancio di previsione 2022/2024, Esercizio 2022;

Ritenuto di assumere il prescritto impegno di spesa;

Visto l'art. 68 dello Statuto Comunale, avente ad oggetto le attribuzioni dei responsabili di settore o di servizio con rilievo esterno;

Visto il vigente Regolamento di Contabilità e, in particolare, gli artt. 34 e 35 che definiscono le procedure di assunzione delle prenotazioni e degli impegni di spesa;

Visto il decreto sindacale n. 30 del 06/12/2021 con cui sono state conferite al dott. Luca Villotta le funzioni dirigenziali di Responsabile del Settore Economico Finanziario;

Accertata la propria competenza;

Ritenuto che l'istruttoria preordinata all'adozione del presente atto consenta di attestare la regolarità e la correttezza di quest'ultimo ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l'art. 147 bis del D.Lgs n. 267 del 18/08/2000;

Tutto ciò premesso, ritenuto e considerato;

DETERMINA

1. di far proprie e di approvare le premesse della presente determinazione;

2. di acquisire quale “microacquisto”, ai sensi dell’art. 1, c. 130 della L. n. 145 del 30/12/2018, con affidamento diretto a mezzo della procedura di cui all’art. 1, c. 2, lett. a) della L. n. 120 dell’11/09/2020 e ss.mm.ii., che sostituisce fino al 30/06/2023 l’art. 36, c. 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016, il servizio di traduzione dei testi da inserire nel volume fotografico del GiraTagliamento dalla lingua italiana a quella inglese e tedesca, per un ammontare complessivo quantificabile in un massimo di n. 18 cartelle per lingua (dove per cartella si intende convenzionalmente un testo di n. 1.500 battute, spazi inclusi);

3. di affidare all’impresa Trad&Co di Minetto Elisabetta, sede legale in Piazza Fanti del Mare 2 – 30016 Jesolo (VE), sede operativa in Piazza Vittorio Emanuele 6 – 31053 Pieve di Soligo (TV), p. IVA 03488440276, il servizio di cui sopra, per un importo di € 1.032,12 (di cui € 846,00 imponibile ed € 186,12 IVA 22%), come da Foglio delle condizioni di servizio, che si allega sub a) al presente atto, di cui costituisce parte integrante;

4. di imputare la spesa complessiva di € 1.032,12 sui capitoli di seguito elencati:

Eserc	E/S	Cap/art	Descrizione	Mis./prog	PDCF	Importo	Soggetto
2022	S	954/2	PRESTAZIONE DI SERVIZI MANIFESTAZIONI NEL SETTORE TURISTICO	07.01	1.03.02.02.005	1,032.12	SOGGETTO MANCANTE - TRAD&CO DI MINETTO ELISABETTA, P. IVA 03488440276

5. di dare atto, al fine di poter assolvere agli obblighi sulla tracciabilità dei movimenti finanziari previsti dall’art. 3 della L. n. 136 del 13/08/2010, relativi ai pagamenti corrispondenti alle varie fasi di esecuzione del presente incarico, che il Codice Identificativo di Gara (CIG) da indicare nei documenti fiscali e contabili relativi alle liquidazioni di competenze è il seguente: ZF434F58F1;

6. di dare atto che la prestazione sarà eseguita nel corso del 2022 e che la spesa sarà esigibile entro il 31/12/2022;

7. di dare atto che all’impresa sarà liquidato l’importo corrispondente al numero, variabile da un minimo di 12 a un massimo di 18 per ogni lingua, di cartelle di testo effettivamente tradotte:

8. di dare atto che ai sensi dell’art. 32, c. 14 del D.Lgs. n. 50 del 18/04/2016, il contratto viene stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o strumenti analoghi;

9. di dare atto che il servizio verrà attivato anche nelle more della stipula del contratto;

10. di dare atto che la presente Determinazione:
    - è esecutiva dal momento dell’apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;
    - va comunicata, per conoscenza alla Giunta Comunale per il tramite del Segretario Comunale;

- va pubblicata all’albo pretorio online dell’Ente, ex art. 32 della L. n. 69 del 18/06/2009, per 15 giorni, secondo quanto disposto dall’art. 16 del vigente Regolamento di Organizzazione degli Uffici e dei Servizi.

Il Dirigente del Settore

dott. Luca Villotta
Documento firmato digitalmente
ai sensi del d.lgs. 07 marzo 2005, n. 82
Codice dell’Amministrazione Digitale

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: VILLOTTA LUCA
CODICE FISCALE: TINIT-VLLLCU64R24G914G
DATA FIRMA: 28/01/2022 08:00:24
IMPRONTA: 353762343134313136346632383439353737623336393735323235653965616561623730653735 38